



## Français

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un AF Zoom-Nikkor 24-85mm f/2.8-4D IF, un objectif qui vous permettra de prendre des photos remarquables pendant des années. Avant d'utiliser cet objectif, veuillez lire ce mode d'emploi et les remarques sur la sécurité dans le mode d'emploi de votre appareil. Conservez ce manuel à portée de la main pour toute référence ultérieure.

### Principales caractéristiques

- L'objectif est possible avec un boîtier autofocus Nikkor (sauf F3AF), la mise au point manuelle avec tous les appareils reflex Nikon.
- Grâce à son système de mise au point interne (IF), la longueur totale de l'objectif ne change pas de l'infini à la focale la plus proche (apprécie à 0.5 m). En macro, la plage va jusqu'à environ 0.21 m à un taux de reproduction de 1:2. De plus, l'élément asphérique procure une qualité d'image remarquable, alors que le diaphragme à 9 lames crée un fond naturel lorsqu'il est utilisé avec les réglages de grande ouverture et/ou du zoom téléobjectif. La mise au point macro est possible à la plage de 35-85 mm.
- Pour assurer un contrôle d'exposition plus précis, l'information de distance au sujet est transmise de l'objectif au boîtier, ce qui permet la mesure matricielle 3D et le dosage auto flash/ambiance par multi-capteur 3D avec les appareils et flashes Nikon convenables.

### Important

- Veiller à ne pas salir ni endommager les contacts CPU.
- Ne pas essayer de monter les accessoires suivants, car ils risquent d'abimer les contacts: Bague d'auto-rallonge PK-1, PK-11 (utilisez PK-11A), Bague Auto BR-4 (utilisez la bague BR-4 avec BR-2A) et Bague K1.
- D'autres accessoires peuvent ne pas convenir lorsque l'objectif est utilisé avec certains appareils. Se référer aux manuels d'instruction.
- Cet objectif n'est pas compatible avec le boîtier F3AF équipé du viseur DX-1.
- Au réglage téléobjectif, un léger vignettage peut survenir à la prise de sujet avec la commande de macro réglée à MACRO (A) ou taux de reproduction d'environ 1:2.

### Mise au point, cadreau au zoom et profondeur de champ

Avec les appareils autofocus Nikkor (sauf le F3AF), tournez d'abord la bague de zoom jusqu'au cadreau de la composition souhaitée dans le viseur avant d'effectuer l'autofocus. En manuel, la mise au point est possible à toute focalis, mais plus facile à des focales plus longues parce que l'image est plus grande la profondeur de champ réduite. Si votre boîtier est doté d'une bague ou levier de prévision de la profondeur de champ (témoin), vous pouvez contrôler la profondeur de champ en regardant dans le viseur de l'appareil. A cause des caractéristiques optiques de cet objectif, en prise de vue rapprochée, la distance de mise au point change avec la focalis. Effectuez donc une mise au point autofocus ou manuelle après le cadreau au zoom avec un mode autofocus autre que C (macro continué en continu).

### Mise au point macro (Fig. A)

La mise au point normale va de l'infini (→) à 0.5 m. Quand la commande macro est réglée à MACRO, l'objectif fera la mise au point jusqu'à environ 0.21 m. La mise au point macro est possible sur la plage de 35-85 mm. La plage macro est indiquée par une ligne orange sur le barillet de l'objectif. Un taux de reproduction maximum d'environ 1.36 est obtenu au réglage 35 mm, alors que le taux de reproduction de 1:2 est possible à 85 mm. En ramenant la commande macro à NORMAL, vérifiez que la bague de macro est réglée entre l'infini (→) et 0.5m.

### Écrans de mise au point recommandés (Tableau 1)

Divers écrans de mise au point sont disponibles pour certains appareils Nikon SLR qui s'adaptent à toutes les conditions de prise de vue. Les écrans recommandés avec cet objectif sont listés.

### Bloque d'ouverture minimale (Fig. B)

En mode Programme ou Auto priorité vitesse, réglez puis verrouillez le diaphragme sur l'ouverture minimale (f/2.2).

1. Réglez le diaphragme sur l'ouverture mini (f/2.2) en alignant sur l'index d'ouverture.

2. Glissez le curseur de blocage vers la basque de diaphragme de sorte que les deux points orange soient alignés.

Pour débloquer, glissez le curseur dans l'autre direction.

### Ouverture variable/double repère de réglage. (Fig. C)

La variation de la focal de 24 à 85 mm implique une réduction de l'ouverture maximale de 1 de valeur pour éviter l'overexposure. Aucun compensation n'est nécessaire pour un appareil muni de système TTL. De même, la photographie au flash avec des flashes TTL Nikon ne requiert aucun correction. Néanmoins, lorsque la distance de prise de vue est proche des limites inférieures ou supérieures de l'autofocus, une légère correction est conseillée.

Avec une cellule indépendante ou en photographie au flash non TTL, utilisez le repère approprié à la focal de la façon suivante: L'index (ligne) sera pour la focal de 24 mm, et le point pour la focal de 85 mm. Un cranage est prévu sur l'index (ligne) pour chaque réglage d'ouverture. Pour les fonctions intermédiaires, choisir une position de réglage entre les deux index. Pour déterminer l'ouverture correcte, ajustez l'ouverture en vous référant à la Fig. C-Rélation entre la distance focale et l'ouverture maximale.

### Prise de vues au flash avec un appareil à flash intégré

Vérifiez la distance focale et la distance de prise de vue avant de prendre des photos au flash pour éviter le vignettage.

Appareil	Distance focale / distance de prise de vue utilisable
Série F55	• 35 mm / 1,5 m ou plus • 50 mm / 1,0 m ou plus
Série F65, Série F50, F-601	• 50 mm / 1,0 m ou plus • 70 mm ou plus / 0,7 m ou plus
Série F60	• 50 mm / 0,7 m ou plus • 70 mm ou plus / 0,6 m ou plus
Série F70	• 28 mm / 1,5 m ou plus
Série F75	• 35 mm / 0,8 m ou plus
Série F80	• 28 mm / 1,0 m ou plus
Pronea 600i	• 24 mm / 2,5 m ou plus • 28 mm / 1,0 m ou plus
Pronea 60i	• 35 mm / 0,7 m ou plus
Pronea S	• 50 mm / 2,0 m ou plus • 70 mm ou plus / 1,0 m ou plus

### Utilisation d'un pare-soleil baïonnette HB-25

#### Fixation du pare-soleil

Alignez l'index de fixation du pare-soleil (→) sur le pare-soleil dans les sens inverse des aiguilles d'une montre (vue du côté de l'appareil) jusqu'au délic de mise en place.

• Vérifiez que l'index de montage du pare-soleil est bien aligné sur l'index de réglage du pare-soleil (→).

• Si le pare-soleil de l'objectif n'est pas correctement fixé, on assiste à un effet de vignettage.

• Il vous sera plus facile de fixer ou de retirer le pare-soleil si vous le tenez par la base et non par le bord extérieur.

• Avant de ranger l'objectif, fixez le pare-soleil à l'envers.

#### Démontage du pare-soleil

Tout en maintenant la base pliée que le bord extérieur, tournez le pare-soleil dans les sens des aiguilles d'une montre (vue du côté de l'appareil) pour le démonter.

#### Soin de l'objectif

- Utilisez un chiffon en coton doux et propre ou du tissu de nettoyage pour objectif légèrement humidifié de liquide de nettoyage pour objectif pour éliminer la saleté et les taches. Essayez avec des mouvements circulaires du centre vers l'extérieur.
- Ne jamais utiliser de solvant ou de benzènes qui pourraient endommager l'objectif, prendre feu ou nuire à la santé.
- Il est recommandé d'utiliser un filtre NC en permanence, pour protéger la lentille frontale. Un pare-soleil assure également une bonne protection contre les chocs.
- En cas d'utilisation pour une longue période, entreposez le matériel dans un endroit frais, sec et aéré pour les moisissures. Tenir le matériel éloigné des sources de lumière, et des produits chimiques (camphre, naphtaline, etc.).
- Évitez les projections d'eau ainsi que l'immersion, qui peut provoquer la rouille et des dommages irréparables.
- Divers matériaux de synthèse sont utilisés dans la fabrication. Pour éviter tout problème, ne pas soumettre l'objectif à des fentes chaudes.

#### Accessoires en option

- Filtres vissants 72mm • Téléconvertisseurs TC-201, TC-14A • Pochette souple CL-S2

#### Caractéristiques

- Type d'objectif: Zoom-Nikkor AF de type D avec processeur et monture baïonnette Nikon
- Focale: 24-85 mm
- Ouverture maximale: f/2.8-4
- Construction optique: 15 éléments en 11 groupes (2 éléments asphériques)
- Champ angulaire: 71°-23° sur les appareils de système IX240
- Focales: 24, 28, 35, 50, 70, 85mm

#### Informations sur la distance

- Zoom: Montez avec bague de zoom séparée
- Zooming: Système d'internal Focusing (IF) Nikon; manuel par bague de mise au point séparée
- Echelle des distances: Mise au point: Graduée en mètres et pieds de 0,5 m (2 ft) à l'infini (→); mise au point macro jusqu'à env. 0,21 m (0,7 ft) possible avec la commande macro réglée à MACRO

- Rapport de reproduction max.: 1:6,7 (à 24 mm) à 1:5,9 (à 85 mm) (normal)

- Mise au point macro: Sélectionnée avec la commande macro

- Infra-rouge: Fourni pour le réglage 24 mm seulement

- Echelle des ouvertures: f/2.8-1/22 pour les échelles standard et de lecture directe de l'ouverture

- Minimale: Oui

- Diaphragme: Entièrement automatique

- Mesure de l'exposition: Par la méthode de pleine ouverture pour les appareils AI ou les appareils avec le système d'interface CPU; par la méthode à ouverture réelle avec les autres appareils

- Taille des accessoires: 72 mm (P = 0,75 mm)

- Dimensions: Env. 78,5 mm diam. x 82,5 mm rallonge de la bride de montage d'objectif (conventionnel)

- Poids: Env. 545 g

## Español

Usted es ahora el nuevo propietario del AF Zoom-Nikkor 24-85mm f/2.8-4D IF, un objetivo para que pueda disfrutar de muchas años de oportunidades para hacer fotografías extraordinarias. Antes de utilizar este objetivo, lea estas instrucciones y las notas sobre uso seguro en el manual de instrucciones de su cámara. Guarde este manual en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

### Principales características

- Es posible un funcionamiento con enfoque automático en las cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF); aunque es posible el enfoque manual con todas las SLR de Nikon.
- Gracias a su sistema de enfoque interno (IF), la longitud total de l'objectif no cambia desde el infinito hasta la focal más cercana (aprox. 0.5 m). En macro, la plage va hasta aproximadamente 0.21 m a una relación de reproducción de 1:2. De más, el elemento asférico proporciona una calidad de imagen excepcional, además, tiene una excelente calidad de imagen gracias al uso de una lente asférica y el diafragma de 9 hojas crea un fondo natural hermoso cuando utiliza aperturas grandes y/o algunas posiciones de zoom en teleobjetivo. El enfoque macro es posible dentro de una gama de 35-85 mm.
- Para un control de exposición más preciso, la información de distancia al sujeto se transmite del objetivo a la cámara, por lo que permite la medición matricial 3D y el control de flash/ambiente por multi-capteur 3D con los objetivos y flashes Nikon apropiados.

### Importante!

- Tenga cuidado de no marchar o dañar los contactos de la CPU.
- No montar en el objetivo los siguientes accesorios, ya que podrían dañar los contactos de la CPU: Anillo de Autodensidad PK-1, PK-11 (utilice PK-11A), Anillo Auto BR-4 (utilice BR-6 con BR-2A) o Anillo K1.
- Puede que otros accesorios no sean apropiados cuando se usa este objetivo con determinados cuerpos de cámara. Para más detalles, véase el manual de instrucciones de cada producto.
- Este objetivo no se puede usar con una cámara Nikon F3AF que lleva montado el Visor DX-1.
- En la posición de teleobjetivo pueden aparecer sombras en las esquinas cuando se hace fotografías de objetos con el interruptor macro en MACRO (con una relación de reproducción de aproximadamente 1:2).

### Mise au point, cadreau au zoom y profundidad de campo

Con las cámaras de enfoque automático de Nikon (excepto F3AF), gire primero el aro del zoom hasta comprender la fotografía deseada en el visor antes de efectuar el autofocus. En manual, la mise au point es posible a toda focal, más bien fácil a las focales más largas porque la imagen es más grande la profundidad de campo reducida. Si su boîtier es dotado de un botón o leva de previsión de la profundidad de campo (témoin), puede controlar la profundidad de campo en regardando en el visor de la cámara. A causa de las características ópticas de este objetivo, en la medida de la proximidad, la distancia de mise au point cambia con el zoom y la focal. Por lo tanto, realice el enfoque automático o manual después de acercarse o alejarse con el zoom utilizando un modo de enfoque automático que no sea C (AF servocontinuo).

### Enfoque macro (Fig. A)

La mise au point normal va de l'infini (→) a 0,5 m. Cuando la commande macro es reglada a MACRO, el objetivo fera la mise au point jusqu'à environs 0,21 m. La mise au point macro es posible sur la plage de 35-85 mm. La plage macro es indicada por una linea naranja sobre el barillet de l'objectif. Un taux de reproduction maximum d'environ 1,36 est obtenu au réglage 35 mm, alors que le taux de reproduction de 1:2 est possible à 85 mm. En ramenant la commande macro a NORMAL, vérifiez que la bague de macro est réglée entre l'infini (→) y 0,5m.

### Écrans de mise au point recommandés (Tableau 1)

Divers écrans de mise au point son disponibles pour certains appareils Nikon SLR que s'adaptent à toutes les condiciones de prise de vue. Los écrans recommandés avec cet objectif sont listés.

### Bloque d'ouverture minimale (Fig. B)

En mode Programme ou Auto priorité vitesse, réglez puis verrouillez le diaphragme sur l'ouverture minimale (f/2.2).

1. Réglez le diaphragme sur l'ouverture mini (f/2.2) en alignant sur l'index d'ouverture.

2. Glissez le curseur de blocage vers la basque de diaphragme de sorte que les deux points orange soient alignés.

Pour débloquer, glissez le curseur dans l'autre direction.

### Ouverture variable/double repère de réglage. (Fig. C)

La variación de la focal de 24 a 85 mm implica una reducción de la apertura máxima de 1 de valor para evitar el overexposure. Aunque la compensación no es necesaria para un appareil muni de système TTL. De mismo, la fotografía au flash avec des flashes TTL Nikon ne requiert aucun correction. Néanmoins, lorsque la distance de prise de vue est proche des limites inferiores o superiores de l'autofocus, une légère correction est conseillée.

Avec una cellula independiente o en fotografie au flash non TTL, utilice el indice apropiado a la focal de la manera siguiente: L'index (linea) sera para la focal de 24 mm, y el punto para la focal de 85 mm. Un cranage est previsto sur l'index (linea) para chaque réglage d'ouverture. Para las funciones intermedias, choisir una posición de réglage entre los dos index. Para determinar el indice correcto, ajuste el indice de apertura en la dirección opuesta.

### Indices de apertura variable/dos aperturas (Fig. C)

Al hacer zoom con el objetivo de 24 a 85 mm, se reduce la apertura máxima en aproximadamente 1 de punto. Para las cámaras con medición TTL no es necesario ajustar la apertura. Tampoco se requiere ajuste alguno para realizar fotografía con flash automático TTL con flashes Speedlight Nikon. Sin embargo, cuando la distancia del flash se approxima al límite más cercano o lejano de la distancia de disparo, es probable que haya que ajustar ligeramente la apertura.

Cuando se usa un exposímetro separado o se fotografía en el modo de flash no TTL, realice el ajuste de apertura según la distancia focal, como sigue. El índice de apertura (línea) se usa para el ajuste de distancia focal de 24 mm y el punto para el ajuste a 85 mm. En el índice de apertura (línea) hay tipos de cada ajuste de distancia focal de 24 mm y el punto para el ajuste de 85 mm. Ajuste la abertura correcta, consultando la figura C-Relación entre la distancia focal y la abertura máxima.

### Cuando se hacen fotografías con flash en cámara con flash incorporado

Verifique la distancia focal y distancia al objeto antes de hacer fotografías con flash ya que podría efecto de vignettage.

• Cuando se hacen fotografías con flash en cámara con flash incorporado, verifique la distancia focal y distancia al objeto antes de hacer fotografías con flash para evitar el efecto de vignettage.

• Controle la